

DK // Huskeseddel

VED LEVERING:

/ Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgeseddel.
/ Transportskader anmeldes omgående til fragtmanden og der skal anføres tydelig skriftlig bemærkning på fragtbrevet.

UDPAKNING AF BRÆDDERNE:

/ Tjek brædderne ved dagslys før lægning.
/ Brædder med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal frasorteres og vil blive byttet uden beregning. Enkelte brædder med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.
/ Kortere længder i pakkerne kan forekomme.
/ Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.
/ Specielt ved plankegulve: Vær opmærksom på, at der kan forekomme svindrevnr, vindriser samt revner ved og i knaster.

FUGTFORHOLD/FUGTSPØRRE:

/ Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 35-65 % relativ fugtigh- edt alt efter årstid, inden gulvet monteres.
/ Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puds, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.
/ Varmeanlægget skal være i drift ca. 20°C i rummet.
/ Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.
/ Fugtinhold i beton, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. restporefugtinhold i beton maks. 65 %.
/ Hvis der anvendes en PE-folie (mindst 0,20 mm), kan gulvet lægges på beton med restporefugtinhold på maks. 85 %, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETON OG KLINKER:

/ Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.
/ Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
/ Der udlægges altid en fugtspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med min. 15-20 cm overlæg, som tapes og føres 10-15 cm op ad væggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV:

/ Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynges" eller kunne give efter.
/ Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
/ Løse gulvbrædder sømmes eller skrues fast.
/ Ved store åbninger mellem brædderne på det gamle gulv, kan det være en fordel at lægge det nye gulv på tværs af det gamle.
/ Er gulvet ujævnt, skal det rettes op, evt. med spartelmasse, eller gulvet hævles plant. Der kan evt. monteres 19 mm gulvspånplader med not og fug.
/ Husk - ingen fugtspærre på gamle trægulve eller andet organisk materiale.
/ Trindampende underlag: der henvises til Molands hjemmeside, www.moland.biz.

HUSK VED SVØMMENDE GULVE:

/ Undergulvet skal være helt plant. Brug evt. spartelmasse.
/ Gulvet skal kunne bevæge sig frit og må ikke fastgøres til underlaget.
/ Der skal være min. 10 mm luft til tilstødende bygningsdele (f.eks. køkkensokler), installationer m.m.
/ Gulvet må ikke lægges under faste skabe, brændeovn, skillevægge, køkkenskabe m.m.
/ Gulvet brydes i døråbningen, evt. med dilatationsskinne eller fuge.
/ Større gulvflader skal deles med dilatationsskinne eller fuge (max 8 x 12 m, 12 m på langs af brædderne).
/ Fodlister, fejelister og sandlister skal fastgøres i væggen og ikke i gulvet
/ Dørstop o. lign. der monteres på gulvet må ikke fastlæse gulvet.
/ Der må ikke anvendes foam-underlag der er tykkere end 2 mm.

BEHANDLING/VEDLIEGELDELSE/RENGØRING:

/ Efter lægningen bør gulvet afdækkes, specielt hvor der forekommer byggetrafik. Som afdækningsmateriale anbefales kraftig gulvpap. Afdækningsmaterialet skal være diffusionsåbent og må ikke misfarve overfladen på gulvet. OBS: Afdækningsmaterialet må ikke klæbes til gulvet med tape.
/ Sørg altid for, at slutbrugeren informeres om vores vedligeholdelsesvejledning. Reklamationer/skader, der kan henvises til manglende vedligeholdelse/ikke fulgte retningslinjer samt uhensigtsmæssigt indeklima eller håndværksmæssige ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklimationsberettigede. Vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.biz.

/ Ved allerede gulve anbefales det at oliere gulvet en ekstra gang inden ibrugtagning. I rum der er særligt belastede (køkkener, kontor- og forretningsslokaler m.m.) **SKAL** gulvet have en ekstra oliering inden ibrugtagning.
/ For at skåne trægulvene anbefales det at anvende filr under stole og bordben. Samtidig anbefaler vi, at der lægges akrylplader under kontorstole og møtter ved indgangspartier for at beskytte mod fugt og snavs. Kontorstole bør udstyres med specielle hjul til "kørsel" på trægulve.

Løvrigt henvises til By- og Byg's anvisninger samt Træinformatiions og GSO's vejledninger på disse områder.

GENERELLE ANVISNINGER:

Om gulvet skal vælges som laketeret eller som oliebehandlet afhænger først og fremmest af den individuelle smag og boligindretning. Et oliebehandlet trægulv fremhæver træets naturlige farvespil og åretegning, og det er enkelt at foretage små reparationer, hvis uheldet skulle være ude. Selvom Molands gulve er færdig olierede og klar til ibrugtagning, må man påregne at skulle bruge lidt mere tid på vedligeholdelse i begyndelsen, dvs. vask og oliebehandling for at få en ensartet og møttet overflade. Det anbefales at give en ekstra gang olie inden ibrugtagning (udsatte områder **SKAL** have olie inden ibrugtagning).

Trægulve kan fremstå med uens glans og farve, specielt hvis de besigtiges i direkte modlys. Glans- og farveforskelle, der kun er synlige i modlys, er ikke reklimationsberettigede.

Bemærk, at der er stor forskel på træsorternes egenskaber, og at træ altid vil arbejde i takt med luftfugtigheden. Hygroskopiciteten er en af træets naturlige egenskaber. Det betyder, at der tilpasser sit fugtinhold til omgivelserne. Man siger at træet "arbejder" (udvider sig og svinder ind). Ved en luftfugtighed på over 65 % (i sommermånederne) eller under 35 % (i fyringssæsonen) kan bræddernes dimension derfor ændre sig synligt (udbuling/krumning om sommeren, svindfuger i fyringssæsonen).

Såvel mennesker som trægulve befinder sig bedst i et sundt indeklima med en relativ luftfugtighed på ca. 50 % (min. 35 % og max 65 % i ganske korte perioder) og en rumtemperatur på ca. 20 °C. Falder luftfugtigheden i fyringssæsonen, anbefaler vi at anvende en elektrisk luftbefugter (fordamper) for at undgå en ekstrem udtørring af trægulvet. Luftbefugtere skal anvendes fra starten af fyringssæsonen. Anskaf eventuelt et hygrometer.

Denne læggeanvisning er baseret på vidtrækkende erfaringer, og formålet er at vejlede dig på bedste vis. For at reducere risikoen for fejl, er der også medtaget nogle advarsler. Dog kan læggeanvisningen umuligt tage højde for ethvert tilfælde, som måtte opstå i arbejdet med et alsidigt materiale som træ. Vi er selvfølgelig behjælpede i tvivlstilfælde. Vi påtager os ikke noget ansvar for, at dit arbejde lykkes, da vi ikke har nogen indflydelse på, om arbejdet udføres korrekt. Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivsspørgsmål.

SE // Att tänka på

VID LEVERANS:

/ Kontrollera så att det inte är några transportskador, samt att de mottagna varorna överensstämmer med fraktsedeln/føljesedeln.
/ Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören, samt en tydlig underskrift på följesedeln.

UPPAKNING AV BRÄDDORNA:

/ Kontrollera brädorna före läggning.
/ Brådor med synliga fel, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskilnader m.m. ska fränsorteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka brådor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfällande, eller användas vid tillsägning.
/ Kortare längder kan förekomma.
/ Reklamation över defekta brådor, som framställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avvisas.
/ Särskilt beträffande plankgolv: Observera att det kan förekomma torksprickor, minisprickor, små tvärgående sprickor samt sprickor kring och i kvist.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÅRR:

/ Byggefukten skall vara under kontroll, dvs. konstant mellan 35-65 % relativ luft-fuktighet (RF), allt efter årstid, innan gulvet lägges.
/ Byggnaden skall vara sluten och allt arbete med vattenhaltiga material som puts, målning etc. skall vara avslutade och materialen skall vara torra.
/ Varmeanläggning skall vara i drift, temperaturen i rummet ca 20 °C.
/ Rummet skall ha varit uppvärmt och ventilerat i minst 4 veckor före läggning.
/ Fuktinnehåll i betongen och ev. avjämningssmassor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehåll i betongen skall vara max 65 %.
/ Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan gulvet läggas på betong med porfukt-innehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte överstiger 65 %.

PÅ BETONG OCH KLINKER:

/ Undergolvet skall vara helt plant (+/- 2 mm med en 2 m rätskiva eller +/-0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Spackla ev. för att rätta upp.
/ Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
/ Lägg ut en fuktspärr (min 0,20 mm PE-folie) med min 15-20 cm överläggning. Tejpa skarvarna och dra upp fuktspärren 10-15 cm på väggarna.

PÅ BEFINTLIG TRÄGULV:

/ Det befintliga trägolvet skall vara fast och plant (+/- 2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gynga" eller kunna ge efter.
/ Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
/ Lösa golvbordr spikar eller skrucas fast.
/ Om det är stora mellanrum mellan brädorna på det gamla golvet, kan det vara en fördel att lägga det nya gulvet vinkelrätt mot det gamla.
/ Om golvet är ojämnt skall det rätas upp, ev. genom spackling eller hyvlas plant. Ev. kan 19 mm golvspånskivor med not och fjäder monteras.
/ Kom ihåg: använd inte fuktspärr på befintligt trägulv eller annat organiskt material.
/ Stegjudsdämpning: vi hänvisar till Molands hemsida, www.molandbyggvaror.se

KOM IHÅG BETRÄFFANDE GOLV SOM LÄGGES FLYTANDE:

/ Undergulvet skall vara helt plant. Spackla ev. för att rätta upp.
/ Golvet ska kunna röra sig, det får inte göras fast i underlaget.
/ Det skall vara min 10 mm springa mot väggar (ex. socklar till köksskåp) och fasta installationer.
/ Golvet får inte läggas under fasta skåp, braskamin, köksbänkar etc.
/ Golvet delas vid alla döröppningar, ev. med dilatationsslist eller fog.
/ Stora golvtyr skal delas med dilatationslist eller fog. (max 8 x 12 m längs med brädorna).
/ Golvlister, trekantlister eller kvartsstav skall fastas i väggen och inte i gulvet.
/ Dörstoppar o.d. som monteras ovanpå golvet, monteras så att de inte låser fast golvet.
/ Foam-underlag över 2 mm ska ej användas.

BEHANDLING/UNDERHÅLL/RENGÖRING:

/ Efter lägningen bör gulvet täckas, specielt där "byggetrafik" förekommer. Som täckningsmaterial rekommenderas kraftig gulvpapp. Täckningsmaterialet skall vara diffusionsöppet och får inte färga golvytan. OBS! Täckningsmaterialet får inte fästas med tejp mot golv.
/ Sørg alltid till at slutbrukaren får underhållsväledning. Skador som kan påvisas pga. bristande underhåll/øj följda rättningslinjer samt olämpligt inneklimat eller hantv- verkssmässiga okorrektta byggnadsförhållanden, är inte reklimationsberättigade. Underhållsguide kan laddas ner på: www.molandbyggvaror.se
/ Oliebehandlade golv rekommendas alltid en extra oljebehandling innan det tas i bruk. Rum med hög belastning (kök, kontor, offentliga lokaler etc.) **SKA** golvet **ALLTID** ha en extra oljebehandling innan det tas i bruk.
/ För at skåna trägolvet rekommenderas att använda möbeltassar under stols- och bordbenen. Under kontorstolar med hjul bör en akryskiva läggas. Kontorstolar kan indas med specielle hjul avsedde for trægulv. Læg torkematter vid entréer og indgangspartier, for at skydda golvet mot fukt og smuts.

Iøvrigt hänvisas til GBR's læggningsanvisninger.

GENERELLA ANVISNINGAR:

Om man väljer ett lack- eller oljebehandlat trägolv är beroende på individuell smak och inredning. Ett oljebehandlat trägolv framhåver träets naturliga färger och ådringar, och det är lätt att göra små reparationer om olycken skulle vara framme. Även om Molands oljebehandlade golv levereras färdiga att tas i bruk, bör man räkna med att använda lite mer tid på underhåll i början, d.v.s. tvättning och underhållsöj- ning, för att uppnå en jämn och mattad yta. Det rekommendas att oljebehandla en extra gång innan golvet tas i bruk (utsatta områden **SKA ALLTID** oljebehandla en extra gång innan det tas i bruk).

Trægulv kan ha ett något öjmt utseende, vad beträffar färg och glans, särskilt om det besiktigas i direkt motljus. Glans- och färgskilnader, som endast kan ses i motljus är inte reklimationsberättigade.

Observera att det är stor skillnad på träsorternas egenskaper, och att trä alltid rör sig i förhållande till luftfuktigheten.

Hygroskopiciteten är en del av träets naturliga egenskaper. Det innebär, att trä anpassar fuktinnehåll till omgivningen. Denna procedur betecknar man som att träet "arbetar" (utvidgar sig och krymper). Vid en luftfuktighet över 65 % (som sommar- ren) eller under 35 % (under eldningssäsongen) kan parkettelementens dimension därför förändras sig synligt med kupning under sommaren och bredare fogar under eldningssäsongen.

Både människans och trägolvetns välbefinnande kräver ett sunt inneklimat med RF på ca 50 % (min 35 % og max 65 % i ganske korte perioder) och en rumtemperatur på ca. 20 °C. Om luftfuktigheten faller mycket under vinterhalvår- ret, rekommenderas att använda en elektrisk luftfuktare för att undvika uttorkning av trägolvet. Luftfuktaren skall användas från starten av vintersäsongen. Skaffa eventuellt en hygrometer.

Lägggningsanvisningen bygger på omfattande erfarenhet och är till för att vägleda dig på bästa sätt. För att minska risiken för att fel uppstår, har vi också tagit med den del negativ information och försiktighetsåtgärder. Naturligtvis kan lägggningsanvis- ningen inte ta upp alla möjliga nuvarande och framtida säregheter, som kan hänföras till träets många egenskaper. Vi står självklart till förordande, om tvksamhet- er uppstår. Vi påtar oss inte ansvar för läggningens resultat, då vi inte kan påverka korrektheten i arbetet. Du är välkommen att kontakta Molands representant om du har frågor.

NO // Huskeseddel

VED LEVERING:

/ Kontroller om der er transportskader, og om de leverte varene stemmer overens med de varer, som står på følgeseden/fraktbrevet.
/ Transportskader skal straks meldes til transportøren, og tydelig skriftlig bemær- ning skal angis på fraktseddelen.

UTPAKNING AV PARKETTBRDORNE:

/ Undersøk bordene i leveringen og bei Tageslicht die Dielen.
/ Bord med synlige feil, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskilnader m.m. ska fränsorteras och vil bli bytted utan kostnad. Enkelte bord med akseptable småfel må brukes på steder hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæringer.
/ Kortere længder i pakkene kan forekomme.
/ Det kan ikke reklameres over defekte bord, som er monteret.
/ Spesielt vedr. plankgulv: Vær oppmerksom på at det kan forekomme overflate sprekker/-riper, små revner på tvers og revner ved og i kvist.

FUKTFORHOLD/FUKTSPERRER:

/ Fukten i bygningen skal være under kontroll før gulvet monteres, dvs. alltid mellom 35-65 % relativ fuktighet alt etter årstid.
/ Bygningen skal være lukket. All arbeid med vannholdige materialer som puss, maling m.m. skal være avsluttet og materialene skal være tørre.
/ Varmeanlegg skal være i drift. Det skal være ca. 20 °C i rommet.
/ Rommet skal være oppvarmet og ventileret i minst 4 uker før monteringen påbe- gynnes.
/ Fuktinnhold i betong, avretningslag m.m. skal være i likevekt med den normale relative luftfuktighet for årstiden dvs. restporefuktinnhold i betong maks. 65 %.
/ Hvis der anvendes en PE-Folie (minst 0,20 mm), kan gulvet legges på betong med restporefuktinnhold på maks. 85 %, forutsatt at den relative luftfuktighet i rommet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETONG OG KLINKER:

/ Undergolvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), bruk evt. sparkelmasse til oppretting.
/ Gamle tepper o.l. skal fjernes.
/ Det legges alltid ut en fuktspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med skjøter som går minst 15-20 cm over hverandre, og som tapes og føres 10-15 cm opp på veggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV:

/ Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Gulvet må ikke "gynges" eller kunne gi etter.
/ Gamle tepper o.l. skal fjernes.
/ Løse gulvbord spikeres eller skrucas fast.
/ Hvis det er stor avstand mellom bordene på det gamle gulvet, kan det være en fordel å legge det nye gulvet på tvers av det gamle.
/ Er gulvet ujevnt, skal det rettes opp, evt. med sparkelmasse, eller gulvet hævles plant. Det kan evt. monteres 19 mm gulvspånplater med not og fjær.
/ Husk: Ingen fuktspærre på gamle tregulv eller annet organisk materiale.
/ Trindempende underlag: Se Molands hjemmeside, www.moland.biz.

HUSK VED FLYTENDE GULV:

/ Undergulvet skall være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Anvend evt. sparkel.
/ Gulvet skal kunne bevege sig fritt og må ikke gjøres fast til underlaget.
/ Det skal være min. 10 mm luft til tilstøtende bygningsdeler (f.eks. sokkel på kjøk- kenbenk), installasjoner m.m.
/ Gulvet må ikke legges under faste skap, ovner, skillevegger, kjøkkenskap m.m.
/ Gulvet deles i døråpninger, evt. med bevegeslesskinne eller fuger.
/ Større gulvflater skal deles med bevegeslesskinne eller fuger. (maks. 8 x 12 m, 12 m målt på langs av bordene).
/ All listverk skal festes i veggen og ikke i gulvet.
/ Dørstopper o. lign. som blir montert på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
/ Foam-underlag som er over 2 mm tykke skal ikke anvendes.

BEHANDLING/VEDLIKEHOLD/RENGJØRING:

/ Etter monterng bør gulvet dekkas, spesielt der hvor det forekommer trafikk av håndverkere. Som avdekningsmateriale anbefales kraftig gulvpapp. Avdeknings- materialet skal være diffusionsåpent og må ikke misfarge gulvets overflate.
/ Avdekningsmaterialet må ikke limes til gulvet med tape.

/ Sørg alltid for å vedlikeholde gulvet med profesjonelle produkter egnet til tregulv. Reklamasjoner/skader, som kan henvises til manglende/feilaktig vedlikehold/ikke fulgte retningslinjer samt uhensiktsmessig inneklima eller håndverksmessig ukor- rekte bygningsforhold, er ikke reklamasjonsberettiget. Vedlikeholdelsesveiledning kan lastes ned på www.moland.biz.
/ Ved øjet gulv anbefales det å olje gulvet en ekstra gang før det tas i bruk. I rom som er særlig belastet (kjøkken, kontor- og forretningslokaler m.m.), **SKAL** gulvet oljes på nytt før det tas i bruk.
/ For å skåne tregulvene anbefales det å anvende filr under stol- og bordben. Kontorstoler bør utstyres med egnete hjul til tregulv, og det anbefales å legge akrylplater under kontorstoler. Vær spesielt oppmerksom på blomsterkrukker, vaser og lignende, som plasseres direkte på tregulv. Hvis du ikke er helt sikker på at de er tette i bunnen, bør du anbringe dem på en oppsats slik at direkte kontakt med gulvet unngås.

GENERELLE ANVISNINGER:

Om parketten skal velges som laketteret eller som oljebehandlet avhenger først og fremst av den individuelle smak og boligens inredning. Et oljebehandlet tregulv framhæver treets naturlige fargespil og åretegning, og det er lett å foreta små reparationer, hvis uheldet skulle være ute.

Selv om Molands øjet parkett er ferdigøljet og klar til å bli tatt i bruk, må man på- regne å skulle bruke litt mere tid på vedlikehold i begynnelsen, dvs. vask og øjlepleje for at få en ensartet og mettett overflate. Det anbefales å olje gulvet en ekstra gang før det tas i bruk (utsatte områder **SKAL** oljes på nytt før det tas i bruk).

Parketgulv kan framstå med ulik glans og farge, spesielt hvis det sees i direkte motlys. Glans- og fargeforskjeller, som kun er synlige i motlys, er ikke reklamasjonsberettiget.

Merk at det er stor forskjell på tresortenes egenskaper, og at treet alltid vil arbeide i takt med luftfuktigheten. Fugebredden vil således ikke alltid være den samme, og man må derfor forvente at det kan oppstå større fuger enn normalt, i f.eks. fyringssesongen når luften er typisk tarr. Et tregulv vil først være akklimatisert etter ca. ett år. Ved en luftfuktighet på over 65 % (i sommermånederne) eller under 35 % (i fyringssesongen) kan parkettelementenes dimensjon derfor endre seg synlig (utbuling/krumming om sommeren, overflate sprekker/-riper i fyringssesongen).

Så vel tregulvs som menneskers velbefinnende avhenger av bl.a. inneklimaet. Det optimale for både tregulv og mennesker er en romtemperatur på ca. 20 °C med en relativ luftfuktighet på ca. 50 % (min. 35 % og maks. 65% i ganske korte perioder). I fyringssesongen, når luftfuktigheten faller, anbefales det å anvende luftfuktere/ eller sette skåler med vann på radiatorer. Når luftfuktigheten er høy, kan det være nødvendig å skru opp varmen og unngå åpne vinduer. Anskaff ev. et hygrometer.

Denne leggeveiledning er basert på mange erfaringer og vil veilede deg på beste måte. For å redusere risikoen for feil, er det også tatt med negative informasjoner og advarsler. Det ligger i sakens natur, at leggeveiledningen ikke inneholder alle mu- lige nuværende og framtidige feil og særegheter, som kan henføres til det alsid- ige materiale tre. Vi vil selvfølgelig være behjelpelige i tvilstilfeller. Vi påtar oss ikke noe ansvar for, at jobben din lykkes, da vi ikke har noen innflytelse på, om jobben blir korrekt utført. Kontakt gjerne Molands tekniske avdeling ved tvilsspørsmål.

DE // Merkblatt

BEI LIEFERUNG:

/ Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transportschäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.
/ Etwaige Transportschäden sind auf dem CMR Frachtbrief (Nicht auf dem Liefere- schein) zu vermerken und vom Frachtführer bestätigen zu lassen.

AUSPACKEN DER DIELEN:

/ Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.
/ Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.
/ Kürzere Dielenlängen können vorkommen.
/ Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.
/ Speziell für Landhausdielen: Beachten Sie, dass Schwindrisse, Windrisse und Risse an und in Ästen auftreten können.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISSE/FEUCHTIGKEITSPERRE:

/ Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 35 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenver- legung begonnen wird.
/ Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.
/ Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20 °C erzeugen.
/ Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüf- tet gewesen sein.
/ Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporefeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.
/ Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporefeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Vorausset- zung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht höher als 65 % ist.

VERLEGUNG AUF BETON UND KLINKER:

/ Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
/ Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
/ Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15-20 cm Überlappung zu verlegen. Die Folienstöße sollen mit Kleband verschlossen wer- den, und die Folie soll an den Wänden 10-15 cm hochgezogen werden.

VERLEGUNG AUF ALTEM HOLZBODEN:

/ Der Unterboden muss fest und eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben können.
/ Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
/ Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.
/ Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens eher über dem Alten.
/ Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhobeln. Eventuell können 19 mm Bodenspannplatten mit Nut und Feder montiert werden.
/ HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem orga- nischem Material.
/ Trittschalldämmende Unterlagen: wir weisen auf unsere Homepage www.moland-deutschland.de.

BEACHTEN SIE BEI SCHWIMMEND VERLEGTEM BÖDEN:

/ Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtel- masse.
/ Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
/ Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
/ Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
/ In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
/ Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 8 x 12 m, 12 m in Längsrichtung der Dielen).
/ Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
/ Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.
/ Verwenden Sie nicht Foam Unterlage dicker als 2 mm.

BEHANDLUNG/PFLEGE/REINIGUNG:

/ Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauver- kehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckplatte. Das Abdeckmaterial muss diffusionsöffnen sein und darf keine Verfärbungen an der Oberfläche des Bodens ver- ursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.
/ Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfußböden geeignetes Pflegemittel.
/ Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzureichendes Raumklima oder handwerksmäßig unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen www.moland-deutschland.de.

/ Bei geräuterten Böden empfiehlt sich vor Ingebrauchnahme eine zusätzliche Ölbehand- lung des Bodens. In stark beanspruchten Räumen (Küchen, Büro- und Geschäfts- räume, usw.) **MUSS** der Boden immer, vor Ingebrauchnahme, eine zusätzliche Ölbehandlung haben.

/ Zur Schonung der Holzböden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzgleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Büröstühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszuliegen. Büröstühle sollten mit speziell für Holzfußböden ausgeleg- ten weichen Rollen ausgestattet sein.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

/ Die Wahl eines lackierten oder geöleten Parkettbodens ist in erster Linie eine Frage des persönlichen Geschmacks und der Wohnungseinrichtung. Ein geölter Holzboden hebt das natürliche Farbenspiel und die Maserung des Holzes hervor, und kleinere Schäden lassen sich leicht reparieren. Obwohl geölte Böden von Moland fertig geölt und nutzungsbereit sind, muss am Anfang mit etwas größerem Pflegeaufwand gerechnet werden, d.h. Rei- nigung und Ölbehandlung, um eine gleichmäßige und gesättigte Oberfläche zu erhalten. Wir empfehlen, dass man immer das Boden vor Ingebrauchnahme eine Ölbehandlung haben (Stark beanspruchten Räumen MUSS immer vor Ingebrauchnahme eine Ölbe- handlung haben). Holzfußböden können in Glanz und Farbe ungleichmäßig erscheinen, speziell bei Betrachtung im direkten Gegenlicht. Glanz- und Farbunterschiede, die nur im Gegenlicht sichtbar sind, gelten nicht als Reklamationgrund.

/ Beachten Sie, dass es zwischen den Eigenschaften der Holzsorten große

DK // Læggevejledning

Moland gulve lagt som svømmende gulv. Bryd ikke emballagen før gulvet skal lægges. Opbevar gulvet ved 20 °C og en normal relativ luftfugtighed (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn inden lægning. I nybyggeri må emballeret Moland gulv ikke opbevares direkte på nye støbte gulve. Læg pakkerne på strøer. Læs hele anvisningen inden lægning.

VIGTIGT:

Kontroller af undergulv er fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller $\pm 0,6$ mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter. Der må ikke anvendes foam-underlag der er tykkere end 2 mm. Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtopstigning eller dampdiffusion.

Brædderne skal kontrolleres i dagslys inden montering. Brædder med synlige fejl, herunder glans-, dimensions-, farve-, højdeforskel m.m. skal frasorteres. Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.

Moland Sandgate lægges svømmende. Brædderne sammenføjes uden brug af lim. Ved monteringen skal der løbende anvendes brædder fra flere pakker for at sikre et harmonisk farve- og nuancespil.

A. Først udlægges gulvunderlag. Husk at anvende fugtspærre hvor der er mulighed for fugtpåvirkning.

B. Begynd gulvlægningen i rummets højre hjørne med fersiden ind mod væggen. Hold min. 10 mm afstand til vægge, installationer m.m.

C. Læg næste bræt i vinkel mod det første, og tryk derefter brættet ned på gulvet. Læg hele første række på denne måde (billede 3) – med undtagelse af...

D. ...siste bræt i første række. Dette bræt skæres til og lægges med den nødvendige afstand til væggen (min. 10 mm).

E. Begynd 2. række med den rest der er blevet tilovers fra første række (billede 4). Vær opmærksom på at endestødene forskydes min. 300 mm.

F. Tryk gulvbrættet i en vinkel mod den forrige række (billede 5).

G. Placer en kile på ca. 15° under brættet (billede 6).

H. Næste bræt samles over endestødet, og lægges forsigtigt ned (billede 7).

I. Anvend forsigtigt slagklodsens til at banke brættet på plads (billede 8).

J. Træk kilen ud, og bank brædderne ordentligt på plads (billede 9).

K. Når tre rækker er lagt, kan afstanden til væggene justeres på plads (billede 10 og 11).

L. Sidste række, der ikke må være mindre end 50 mm bred, skæres til. Brædderne samles over endestødene, og lægges som en hel række (billede 12 - 15), medmindre...

M. ...der er tale om en meget lang række. Her kan det være en fordel at lægge de enkelte brædder separat. For at dette kan gøres skal ca. 2/3 af låsekanten bortskares. Derefter lægges brættet, og der påføres lim på låsekanten. Næste bræt bankes på plads vha. slagklods. Sidste bræt bankes på plads vha. et trækjern (billede 16 - 20).

Gulvvarme: Alle Molands svømmende gulve kan anvendes til gulvvarme, bortset fra bøg og ahorn. Se specialanvisning eller kontakt Molands tekniske afdeling.

SE // Läggningsanvisning

Moland golv lagt som flytande golv. Bryt inte emballaget förrän golvet skall läggas. Förvara golvet vid 20 °C och med en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i minst 2 dygn före läggning. I nybyggnad får emballerat Moland golv inte förvaras direkt på nytt, gjutet golv. Lagg paketen på strö. Läs hela anvisningen innan arbetet påbörjas.

OBSERVERA:

Kontrollera att undergolvet är fastgjort och plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter. Foam-underlag över 2 mm ska ej användas. Det skall vara diffusionsspärr överallt där fukt kan förekomma.

Brädorna ska kontrolleras i dagsljus före montering. Brädor med synliga fel, såsom glans-, dimensions-, färg-, nivåskillnader etc. ska fräsorteras. Reklamation över brädor med synliga defekter, som monterats, kommer att avisas.

Moland Sandgate läggs flytande, brädorna sammanfogas utan lim. Använd brädor från flera paket löpande för att garantera ett harmoniskt färg- och nyansspel.

A. Börja med att lägga ut golvunderlag. Om det finns risk för fuktpåverkan, ska fuktspärr användas.

B. Börja golvläggningen i rummets höger hörn och lägg brädans "tunga" in mot väggen. Håll min. 10 mm avstånd till väggar, installationer etc.

C. Lagg nästa bräda i vinkel mot den första, och tryck därefter ned brädan mot golvet. Lagg hela första raden på detta sätt (bild 3) – med undantag av...

D. ...sista brädan i första raden. Denna kapas till och läggs med erforderligt avstånd till väggen (min. 10 mm).

E. Börja andra raden med den rest som blev över från föregående rad (bild 4). Se till att kortändskarvar förskjuts minst 300 mm.

F. Tryck brädan i vinkel mot föregående rad (bild 5).

G. Placera en kil på ca 15° under brädan (bild 6).

H. Lagg samman nästa bräda vid kortänden och lägg ner den försiktigt (bild 7).

I. Använd slagklossen för att försiktigt knacka brädan på plats (bild 8).

J. Dra ut kilen, och slå brädorna helt på plats med hjälp av slagklossen (bild 9).

K. När tre rader har lagts, kan avståndet till väggarna justeras (bild 10 och 11).

L. Sista raden, som inte får vara mindre än 50 mm brei, kapas till. Brädorna läggs samman vid kortändarna, och läggs som en hel rad (bild 12 - 14), såvida det inte är...

M. ...en mycket lång rad. Då kan det vara bättre att lägga brädorna separat. För att kunna göra detta ska ca 2/3 av låskanten skäras bort. Därefter läggs brädan ner och lim påføres på låskanten. Nästa bräda slås på plats med hjälp av slagkloss. Sista brädan läggs på plats med hjälp av ett parkettjärn (bild 16 - 20).

Golvvarme: Alla Molands trägolv för flytande läggning, utom boktrå och lönn, kan användas till golvvarme. Se specialanvisning eller kontakta Molands representant.

NO // Leggeveiledning

Moland parkett legges flytende. Bryt ikke emballasjen før parketten skal legges. Oppbevar parketten ved 20 °C og en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn før den skal legges. I nybygg må emballert Molandparkett ikke plasseres direkte på nystøpte gulv. Legg pakkene på strøer. Les hele veiledningen før leggingen.

VIKTIG:

Kontroller at undergulv er fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller $\pm 0,6$ mm på et 0,25 m retholt). Gulvet må ikke "gyngne" eller kunne gi etter. Foam-underlag som er over 2 mm tykke skal ikke anvendes. Det skal være fuktsperre alle de stederne, hvor fukt og dampdiffusion kan komme til.

Parkettbordene skal kontrolleres i dagslys før monteringen/leggingen. Bord med synlige feil, herunder glans-, dimensjons-, farge- eller høydeforskjell m.m. skal utsorteres. Det kan ikke fremmes reklamasjonskrav over defekte bord, som er montert/lagt.

Moland Sandgate legges flytende, bordene legges sammen uten bruk av lim. Det skal under monteringen løpende anvennes bord fra flere pakker for å sikre et harmonisk nyansespil.

A. Start med å legge ut gulvunderlag. Husk å anvende fuktsperre de steder hvor det kan forekomme fuktpåvirkning.

B. Begynn gulvleggingen i rommets høyre hjørne, og legg bordet med fjærsiden inn mot veggen. Hold min. 10 mm avstand til veggen.

C. Legg neste bord i en vinkel mot det første, og trykk deretter bordet ned på gulvet (bilde 3). Legg hele første rekken på denne måten bortsett fra...

D. ...siste bord i første rekke. Dette bordet skal skjæres til og legges med den nødvendige avstand til veggen (min. 10 mm).

E. Begynn neste rekke med den biten som ble tilovers fra første rekke (bilde 4). Vær opmærksom på at bordene alltid skal legges i forban, min. 300 mm.

F. Trykk bordet i en vinkel mot den forrige rekke (bilde 5).

G. Plasser en kile på ca. 15° under bordet (bilde 6).

H. Legg neste bord sammen i kortenden (bilde 7).

I. Anvend forsiktig en slagkloss til å banke bordet på plass (bilde 8).

J. Dra ut kilene, og slå bordene helt på plass med en slagkloss (bilde 9).

K. Når tre rekker er lagt, kan avstanden til veggene justeres (bilde 10 og 11).

L. Siste rekke som ikke må være mindre end 50 mm brei, skjæres til. Bordene sammenføyes på kortendene og legges som en hel rekke (bilde 12 - 15) med mindre...

M. ...det er en lang rekke. Da er det bedre å legge bordene separat. For å kunne gjøre dette, skal ca. 2/3 av låsekanten skjæres bort. Deretter legges bordet og lim påføres låsekanten. Neste bord slås på plass med en slagkloss. Siste bord legges på plass med hjelp av et trekkjern (bilde 16 - 20).

Gulvvarme: Alle Molands flytende gulve, foruten bøk og lønn, kan brukes på gulvvarme. Se special veiledning, eller kontakt Molands representant.

DE // Verlegeanleitung

Moland Parkett zur schwimmenden Verlegung. Öffnen Sie die Verpackung erst unmittelbar vor dem Verlegen des Bodens. Lagern Sie den Boden vor dem Verlegen mindestens 48 Stunden bei 20 °C und normaler relativer Luftfeuchtigkeit (RF) von ca. 35-65 %. In Neubauten darf das verpackte Moland-Parkett nicht direkt auf frischem Estrich gelagert werden. Legen Sie es stattdessen auf Lagerhölzern. Lesen Sie vor dem Verlegen die Verlegeanleitung vollständig durch.

WICHTIG:

Prüfen Sie, dass der Unterboden fest und eben ist (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder $\pm 0,6$ mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben. Verwenden Sie nicht Foam Unterlagen die dicker als 2 mm sind. Überall, wo Feuchtigkeit aufsteigt oder aufsteigen kann oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten kann, ist eine Dampfsperre auszulegen.

Die Dielen sind vor der Verlegung bei Tageslicht auf Fehler zu kontrollieren. Dielen mit sichtbaren Fehlern, wie etwa Glanz-, Abmessungs-, Farb-, und Höhenabweichungen usw., sind auszusortieren. Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.

Moland Sandgate wird schwimmend verlegt, wobei die Dielen ohne Verwendung von Leim zusammengefügt werden. Um ein harmonisches Nuancenspiel zu gewährleisten, sollten bei der Verlegung Dielen aus mehreren Paketen verwendet werden.

A. Zuerst die Unterlage auslegen. Auf Estrichen muss die Unterlage auch Feuchtigkeitssperre bilden.

B. Beginnen Sie mit der Verlegung in der rechten Ecke des Raumes, wobei die Federseite zur Wand gerichtet ist. Zu Wänden und Installationen muss ein Mindestabstand von min. 10 mm gehalten werden.

C. Legen Sie die nächste Diele im schrägen Winkel gegen die erste, und drücken Sie dann die Diele nach unten. Verlegen Sie die erste Reihe auf diese Weise (Abb. 3) mit Ausnahme der letzten Diele.

D. Die letzte Diele muss zugeschnitten und mit dem notwendigen Abstand zur Wand (min. 10 mm) verlegt werden.

E. Beginnen Sie die zweite Reihe mit dem von der ersten Reihe verbliebenen Reststück (Abb. 4). Der stirnseitige Versatz muss mindestens 300 mm betragen.

F. Drücken Sie die Diele im schrägen Winkel gegen die vorherige Reihe (Abb. 5).

G. Legen Sie einen Keil, ca. 15°, unter der Diele (Abb. 6).

H. Die nächste Diele in der Reihe wird stirnseitig angeklickt und vorsichtig nach unten gedrückt (Abb. 7).

I. Anschließend werden die Dielen vorsichtig mit Hammer und Schlagklotz zusammengetrieben (Abb. 8).

J. Entfernen Sie den Keil und schlagen Sie die Dielen völlig zusammen (Abb. 9).

K. Passen Sie den Abstand der Parkettdielen zur Wand an, nachdem die ersten drei Reihen verlegt worden sind (Abb. 10 und 11).

L. Schneiden Sie die letzte Dielenreihe zu. Die Breite dieser Reihe darf jedoch nicht 50 mm unterschreiten. Alle Dielen der letzten Reihe werden stirnseitig angeklickt, und danach wird die volle Reihe montiert (Abb. 12-15) – es sei denn dass die Reihe dafür zu lang ist....

M. ...dann ist es einfacher, die Dielen einzeln zu montieren. Es ist dann notwendig ca. 2/3 des Profiltails abzuschneiden. Verlegen Sie die Diele und tragen Sie Leim auf die Profilkante. Die nächste Diele wird mit Hilfe von Hammer und Schlagklotz mit der vorherigen Diele zusammengefügt. Die letzte Diele der Reihe wird mit Hilfe von dem Zugeisen montiert (Abb. 16-20).

Fußbodenheizung: Mit Ausnahme von Buche und Ahorn können alle schwimmend verlegten Moland-Böden auf Fußbodenheizung verlegt werden.

ENG // Laying instructions

Moland floors installed as free-floating floors. Do not break the packaging prior to installation. Store at 20 °C and a normal relative humidity (RH) of 35-65 % for min. 2 days before installation. Do not place the packages directly on newly poured concrete. Carefully read all instructions before installation.

NB:

Make sure that the surface is firm and level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). The floor must not give or sway. Foam subfloors are not allowed thicker than 2 mm. Install a moisture barrier anywhere there is – or could be – rising damp or damp diffusion.

Inspect all boards in daylight prior to installation. Remove boards with visible defects, such as finishing, dimensions, colours, height differences etc. Complaints against installed boards with visible defect will not be accepted.

Moland Sandgate is installed as a free-floating floor, and the boards are joined without the use of glue. Use boards from several different packs throughout the installation to ensure a harmonic effect.

A. Start the installation by placing the sub-layer. Remember to use a moisture barrier where it is necessary.

B. Place the first board in the right corner of the room with tongue side towards the wall. Make sure to keep min. 10 mm distance to walls, installations etc.

C. Place the next board in an angle to the first board, and push the board all the way down to the floor. Install the first row like this (Picture 3) – with the exception of...

D. ...the last board in the first row. This board is cut in the right length, and installed with the right distance to the wall (min. 10 mm).

E. Begin the next row with the piece that was left over from the first row (Picture 4). End joints must be offset by min. 300 mm.

F. Press the board in an angle into the previous row (Picture 5).

G. Place a wedge of approx. 15° under the board (Picture 6).

H. Next board is joined in the end, and carefully placed down (Picture 7).

I. Use the hammer and tapping block with caution to join the boards (Picture 8)

J. Pull out the wedge, and the boards are joined properly with the tapping block (Picture 9).

K. When 3 rows are installed, the final distance to the walls can be adjusted (Picture 10 and 11).

L. The last row is cut so it fits, min. 50 mm wide. The boards are joined on the ends, and is installed as one long row (Picture 12 - 15), unless...

M. ...it is a very long row. Then it is better to install the boards separately. To do this, 2/3 of the lock edge on the short side has to be cut away. Place the board, and add glue on the lock edge. The next board is joined with the tapping block. The last board is joined with a special pull bar (Picture 16 - 20).

Floor-heating: All Moland floor is suitable for floor-heating except beech and maple.

CE	
Manufactured for Moland Byggevarer A/S, Strandvejen 16, DK - 7800 Skive	
11	
DOP: 2014-09-1480-5001 EN 14342:2013-11 Type 1	
Multi-layer parquet elements installed as a floating parquet or glued to the subfloor	
Density and thickness	500 / 14
Reaction to fire	E=fl
Emission of formaldehyde	Class E1
Content of pentachlorophenol	< 3 ppm
Slipperiness	NPD
Thermal conductivity	0,11 W/mK
Biological durability	Class 1